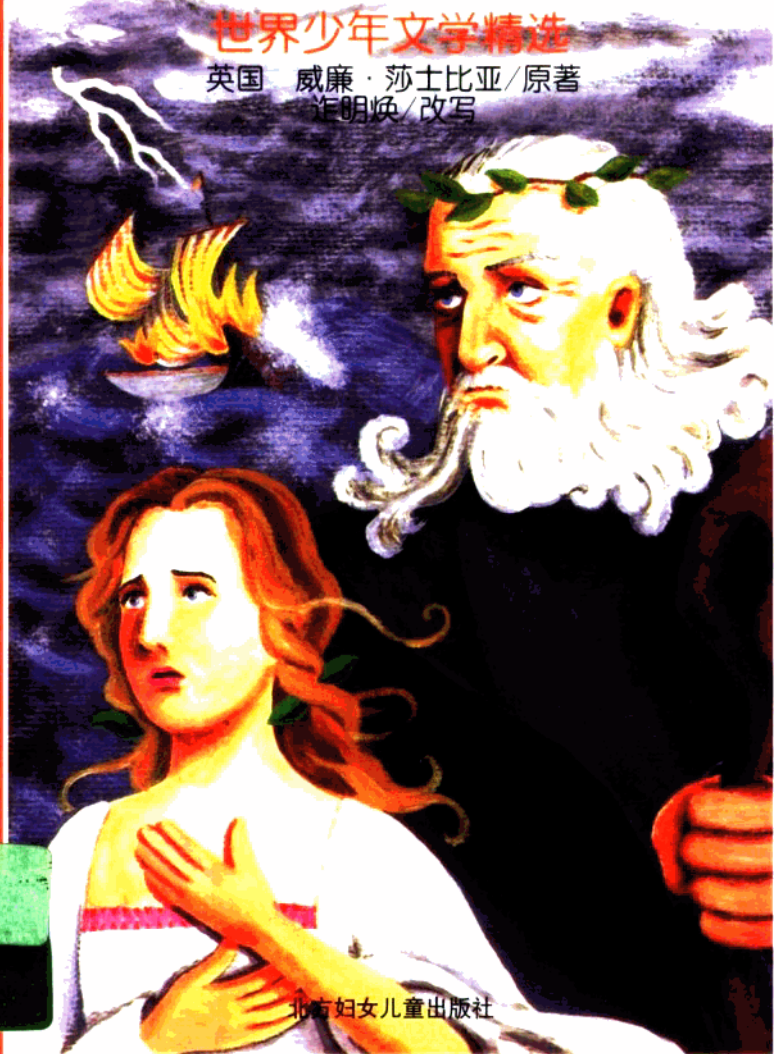


莎翁名剧——暴风雨

世界少年文学精选

英国 威廉·莎士比亚/原著
任明焕/改写



北京妇女儿童出版社



莎翁名剧—暴风雨

英国 威廉·莎士比亚原著

汪明焕 / 改写

仲雅筠 / 内文绘图

序

孤岛上的恩怨情仇

《暴风雨》的作者，是大名鼎鼎的英国大文豪威廉·莎士比亚。

莎士比亚于1564年4月诞生在英国亚逢河畔的斯特勒佛镇。13岁那一年，因为父亲生意失败，家道中落，于是被迫辍学，在家帮忙，并利用空闲学习作诗。22岁，离家到伦敦，投身戏剧界。起初，他当演员，后来改当导演，最后成为一名剧作家，留下了很多不朽的诗歌和剧本，例如《仲夏夜之梦》、《威尼斯商人》、《哈姆雷特》和《麦克白》等。他于1616年逝世。

《暴风雨》是莎士比亚晚年的作品，是一出喜剧，当时曾在宫廷表演过，也曾在公共剧院演出，后来更被多次改编，搬上世界各地的舞台。

这出戏剧的背景是罗马时代，地点是地中海中的某个孤岛，主人公是一对被流放海上的身世坎坷父

女。为了复仇，老人普洛斯伯罗命令手下的精灵艾丽儿，在海上掀起一场暴风雨，将12年前与他有恩怨情仇的1000人，全部吹到孤岛上来。面对篡位的弟弟、宿敌阿龙藻，普洛斯伯罗内心充满复仇的快慰。然而，慈悲为怀的他，最后并未以牙还牙，他原谅了所有的敌人，对他们以礼相待，赢得了大家的一致尊敬。

在《暴风雨》这出戏剧中，莎士比亚不仅尝试探讨一些有关人性、生死的问题，他还虚构了几个精灵，像机灵的艾丽儿、丑八怪贾里班等，让想像力在剧中飞翔，更增加故事的可读性与趣味性。

这部作品原来是用剧本的形式呈现的，为了方便小朋友阅读，本书特别用故事体裁改写。现在，就请你慢慢体验“暴风雨”的威力吧！

书中人物介绍



普洛斯伯罗：米兰公国的国王，虚怀若谷、仁慈宽厚，是臣民眼中的明君。他弟弟安东尼奥心怀不诡，暗中勾结敌人，把他和他的女儿米兰达放逐海上。他们漂流到一个渺无人烟的孤岛后，他就专心研究法术，并收服了岛上的精灵。在一次精心谋划的暴风雨中，他终于让仇人得到了应有的报应。



米兰达：普洛斯伯罗的女儿，是一位相貌美丽、气质高雅的少女。漂流到孤岛后，除她父亲外，从未看过任何人。最后与王子斐迪南结婚。



斐迪南：那不勒斯王阿龙藻的儿子，年轻英俊，被普洛斯伯罗用法术兴起的暴风雨，带到岛上来。他遇到了米兰达，从她那里获得鼓舞，两人进而相恋、结婚。



艾丽儿：一位小巧活泼的精灵，法术高超，会变化各种形象。有了她的帮忙，普洛斯伯罗才能完成复仇计划。



宫泽禄：那不勒斯公国的宰相，品格高尚，仁慈宽厚。是普洛斯伯罗父女的救命恩人。



阿龙藻：那不勒斯公国的国王，12年前为了并吞米兰公国，派兵支援安东尼奥篡位。自从被暴风雨漂流到孤岛后，对从前的作为十分后悔。



贾里班：普洛斯伯罗的仆人，样子奇丑无比，他曾试图反抗普洛斯伯罗的掌控，但没有成功，最后仍然留在孤岛上生活。



安东尼奥：普洛斯伯罗的弟弟，为人阴险狡猾，借重外力夺取王位。

目录 莎翁名剧—暴风雨

第一章 突然兴起的暴风雨

孤岛上的父女 12

沉船 16

暴风雨过后 22

追忆往事 25

精灵艾丽儿 36

丑八怪贾里班 43

第二章 怪异的荒岛

漂流孤岛的王子 52



君臣之间61

诡计 67

识破诡计73

三个臭皮匠78

经得起考验89

第三章 恶有恶报

空中降下的盛宴 100

数说罪状 109

同意婚事 116

祝福 122



严惩顽凶	129
------------	-----

第四章 重回欧洲

发疯的三个人	144
--------------	-----

慈悲的普洛斯伯罗	153
----------------	-----

米兰王重现	157
-------------	-----

化解仇恨	165
------------	-----

父子重逢	169
------------	-----

魔法	172
----------	-----

喜宴	187
----------	-----

再见吧! 孤岛	190
---------------	-----



第一章

突然兴起的暴风雨

●孤岛上的父女●

晴空万里，没有一丝浮云；碧海苍苍，仅有几只沙鸥展翅飞翔。大西洋的海面，风平浪静，日丽风和，确是航海的大好天气。

一艘豪华的帆船，从遥远的非洲起锚时，就扬起白帆，想利用风力北上。它缓缓移动，像一叶浮萍。帆船沿着大海中一个小岛的旁边经过，三根桅杆上张满了大大小小的白帆，鼓足了风力，像在海面上滑行一样。

一位伫立在小岛沙滩上的老人，瞪着双眼，凝视着海面。当他的视线隐约地接触到航行中的船影，不禁用低沉的声音自言自语：“哦！它会靠近岛上来吗？”

老人拖曳着长长的道袍，一根长杖挂在右臂上。他的满头白发蓬松得像海草；银白的须髯垂在胸前，遮掩住老人半边忧郁的面庞；但他的眼神却炯炯发光。秃亮的额头、高耸的鼻子、抿紧的嘴角，显示出他的智慧和毅力。

老人的视线始终盯住船身。

离老人站立不远的沙滩，一块陡峭的断岩高耸天空，绝壁中间有一个山洞。从那黑黝黝的山洞，忽然出现一个白色的人影。

她柔细、清晰悦耳的声音划破了海滨的宁静：“爸爸！”

她是个娇小可爱的少女，穿着一袭缀满小贝壳的白色长衣。她提起衣裙，走在碎石路上，发出铜铃般锵锵的音响，慢慢地接近老人。但是，老人依然凝视海上，似乎未曾听到她的声音。

她又一次呼唤：“爸爸！您在看什么呢？”

老人这才转过头来，惊喜地叫道：“噢！米兰达啊！过来！过来看看那奇异的东西！”

少女昂首疾步，柔软的金发从蔷薇般的面庞上飞拂过。她朝着老人手指的地方望去，惊奇地叫道：

“好华丽的船呀！爸爸，像这样新奇的船，我还是第一次看到哪！”

“不错。这个小岛在地图上是找不到的，因为它是深海中的一个孤岛，偶尔虽然可以看见几艘船影，也只不过是迷失航路的小渔船罢了。”

少女聚精会神地凝视着船，好一会儿才开口问道：“爸爸！那艘船装了些什么呢？一定是满载着珍奇的珠宝吧！”

“哈哈，大概吧！但是对我们而言，最重要的该是船上搭载的人。”

米兰达一听老人提到了“人”，脸上露出很奇怪的表情，睁大着两只美丽的眼睛，尖叫道：“啊！人？真的吗？爸爸。在这个世界上，除了爸爸外，我从未想到还有其他的人存在哩！”

老人轻轻地把手搭在少女的头上，怜惜地说：“是的，米兰达，自你懂事以来，的确不曾见过其他人。尤其是被流放到这个孤岛后，只有我们父女相依为命。由于从来没有人上岸来，所以我也未曾在你面前谈论过别人。”

“是呀！所以我所知道的只有爸爸身边的精灵，以及丑八怪的贾里班而已……不过我有蝴蝶、小鸟、野花做伴，也不会感到寂寞。但是，爸爸，在这孤岛以外，还有广阔的世界，那里住着很多人吗？”

“是的，米兰达。”老人眼睛看着远处，漫不经心地回答着。

“啊！太棒了！”米兰达不自觉地拍起手来，眼中流露出期待的目光：“那么，那些人也和爸爸一样，留着长长的发髻，使唤很多精灵吗？”

“哈哈，米兰达，那怎么会呢？爸爸因为上了年纪，才长满了银白色的须发。人们中有生气勃勃的年

轻人，也有花容月貌的女人。头发则有白的、黑的或灰的，也有人像你一样，有着一头漂亮的金发。世界上的人，头发和肤色各不相同，当然不会统统和我一样。”

“……”米兰达一言不发，只是睁着她的蓝眼睛，注视父亲的面孔，一副无法领悟的样子。

老人却滔滔不绝地继续说下去：“我能够随心所欲地使唤精灵，是经过苦心修炼的结果，一般人是无法做到的。我自幼就非常喜爱天文星相，虽然被迫来到这人烟绝迹的岛上，过着艰苦的日子，但不曾气馁过，反而一心一意地努力追求学问，所以才能学会种种法术。

就连那机灵而且顽皮的艾丽儿，以及从开天辟地时就居住在这孤岛上的许多精灵们，也要听我使唤。我能有今天，完全是苦修来的。我书架上所有的书，都是与法术有关的，你知道吗？”

米兰达听了父亲的话，觉得非常惊讶。她幼小的心灵里，由衷地敬佩父亲。她依偎在父亲的怀里，娇柔地问：“所以爸爸每天要研究那些书？”

“是的。钻研任何一种学问都不能有‘到此为止’的想法。学问是永远没有止境的，虽然越学就觉得越难，但越难越要去追求，才会越发有趣。也就是

要精益求精，才能有所成就。”

说完，老人的视线又投向那艘豪华的帆船。突然，他的两道浓眉扬起来，一向慈祥的面孔也绷紧了，脸上的肌肉抽搐着，声音也急促起来：“哦，小顽皮艾丽儿不久将要大耍一招了。”

米兰达津津有味地听着父亲的话，早已把帆船的事情抛到九霄云外了，这时突然听到这句不相干的话，也不禁把目光朝向海的那边。

“啊！”她惊恐地喊叫一声，红润的脸色顿时变得苍白。

●沉 船●

海面上整日平静如画，有如一面摆在地上的镜子，明澈耀目。可是，现在突然发生了骇人的变化，一阵强风从四面八方袭来，那艘华丽的帆船慢慢调换角度，驶近米兰达父女站立的孤岛。

刺骨的阵阵寒风，像来自地狱般令人毛骨悚然。狂风来势异常猛烈，周围夹带着一阵阵被风卷起的水沫，天色逐渐昏暗。刚才宁静的海面，一时间激起了